



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 7 июня 2007 г. № 738-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Норвежской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности с Норвежской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



М.Фрадков

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации и
Правительством Королевства Норвегия об упрощении
выдачи виз гражданам Российской Федерации
и Королевства Норвегия

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Норвегия, в дальнейшем именуемые Сторонами,

желая способствовать контактам между людьми, являющимся важным условием устойчивого развития экономических, гуманитарных, культурных, научных и иных связей, путем упрощения на основе взаимности выдачи виз гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия,

вновь подтверждая намерение установить безвизовый режим между Российской Федерацией и Королевством Норвегия,

ссылаясь на Совместное заявление к Соглашению между Российской Федерацией и Европейским сообществом об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Европейского союза от 25 мая 2006 г., сделанное в отношении Республики Исландии и Королевства Норвегия,

признавая, что такое упрощение не должно приводить к нелегальной миграции, а также уделяя особое внимание вопросам безопасности и реадмиссии,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель и сфера применения

Целью настоящего Соглашения является упрощение на основе взаимности выдачи виз для пребывания на срок не более 90 дней в течение каждого периода в 180 дней гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия.

Статья 2 Общие положения

1. Визовые упрощения, предусмотренные настоящим Соглашением, должны применяться к гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия только в той мере, в какой они не освобождаются от требований получения визы согласно законодательству Королевства Норвегия или Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением или иными международными договорами.

2. К вопросам, не регулируемым положениями настоящего Соглашения, таким, как отказ в выдаче визы, признание проездных документов, подтверждение наличия достаточных средств к существованию, отказ во въезде и осуществление мер по высылке, применяется законодательство Российской Федерации или Королевства Норвегия.

Статья 3 Определения

Для целей настоящего Соглашения следующие понятия означают:

а) "гражданин Королевства Норвегия" - лицо, имеющее или приобретшее гражданство Королевства Норвегия в соответствии с законодательством Королевства Норвегия;

б) "гражданин Российской Федерации" - лицо, имеющее или приобретшее гражданство Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации;

с) "государство - член Шенгена" - любое государство, применяющее Шенгенское законодательство, в том числе Соглашение между Советом Европейского сообщества, Королевством Норвегия и Республикой Исландией об ассоциации этих стран в вопросах реализации, применения и развития Шенгенского законодательства от 18 мая 1999 г.;

д) "виза" - разрешение или решение, выданное или принятое Российской Федерацией или Королевством Норвегия, которое необходимо для:

въезда в целях пребывания на срок не более 90 дней в Российской Федерации или в Королевстве Норвегия;

въезда в целях осуществления транзита через территорию Российской Федерации или Королевства Норвегия;

е) "лицо, проживающее на законных основаниях" - применительно к Российской Федерации: гражданин Королевства Норвегия, которому выданы вид на жительство, разрешение на временное проживание либо учебная или рабочая виза на срок более 90 дней для въезда в Российскую Федерацию;

применительно к Королевству Норвегия: гражданин Российской Федерации, который в соответствии с законодательством Королевства Норвегия или Шенгенским законодательством вправе пребывать на территории Королевства Норвегия более 90 дней.

Статья 4

Документы, подтверждающие цель поездки

1. Применительно к следующим категориям граждан Российской Федерации и Королевства Норвегия наличие следующих документов является достаточным для подтверждения цели поездки на территорию государства другой Стороны:

а) для членов официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Королевству Норвегия, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории Королевства Норвегия или Российской Федерации межправительственными организациями, - письмо, выданное компетентным органом Российской Федерации или компетентным органом Королевства Норвегия, подтверждающее, что заявитель является членом делегации, направляющейся на территорию государства другой Стороны для участия в указанных мероприятиях, дополненное копией официального приглашения;

б) для предпринимателей и представителей организаций предпринимателей - письменное обращение принимающего юридического лица, компании, организации, предприятия, учреждения, либо их филиалов, государственных и местных органов власти Российской Федерации или Королевства Норвегия, организационных комитетов торгово-промышленных выставок, конференций и симпозиумов, проводимых на территории Российской Федерации или Королевства Норвегия;

с) для водителей, осуществляющих международные пассажирские и грузовые перевозки между территориями Российской Федерации и

Королевства Норвегия на транспортных средствах, зарегистрированных в Российской Федерации или в Королевстве Норвегия, - письменное обращение национальных ассоциаций (союзов) перевозчиков Российской Федерации или Королевства Норвегия, обеспечивающих международные автодорожные перевозки, с указанием цели, продолжительности и частоты совершения поездок;

d) для членов поездных, рефрижераторных и локомотивных бригад в международных поездах, перемещающихся между территориями Российской Федерации и Королевства Норвегия, - письменное обращение организации железнодорожного транспорта Российской Федерации или железнодорожной организации (компании) Королевства Норвегия с указанием цели, продолжительности и частоты совершения поездок;

e) для журналистов - удостоверение или иной документ, выданный профессиональной организацией и подтверждающий, что соответствующее лицо является профессиональным журналистом, а также документ, выданный его работодателем, подтверждающий, что целью поездки является выполнение журналистской работы;

f) для лиц, участвующих в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и других программах обмена, - письменное обращение принимающей организации об участии в такой деятельности;

g) для школьников, студентов, аспирантов и сопровождающих их преподавателей, направляющихся на учебу или учебную стажировку, в том числе в рамках программ обмена или иной относящейся к обучению деятельности, - письменное обращение или свидетельство о зачислении принимающего университета, академии, института, колледжа или школы, или студенческий билет, или свидетельство о зачислении на курсы, которые будут посещаться;

h) для участников международных спортивных мероприятий и лиц, сопровождающих их в профессиональном качестве, - письменное обращение принимающей организации - компетентных органов, национальных спортивных федераций Российской Федерации или Королевства Норвегия и национальных олимпийских комитетов Российской Федерации или Королевства Норвегия;

i) для участников официальных программ обмена между породненными городами - письменное обращение глав администраций (мэров) таких городов;

j) для близких родственников - супругов, детей (в том числе приемных), родителей (в том числе опекунов и попечителей), бабушек и дедушек, внуков, решивших навестить граждан Российской Федерации или Королевства Норвегия, проживающих на законных основаниях на территории Королевства Норвегия или Российской Федерации, - письменные обращения приглашающих граждан;

к) для лиц, посещающих воинские и гражданские захоронения, - официальный документ, подтверждающий наличие захоронения и сохранность могилы, а также родство или иное отношение заявителя к погребенному.

2. Письменные обращения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, должны содержать следующие сведения:

а) для приглашенного лица - имя, фамилия, дата рождения, пол, гражданство, номер документа, удостоверяющего личность, срок и цель поездки, количество въездов, имена несовершеннолетних детей, следующих вместе с приглашенным лицом;

б) для приглашающего лица - имя, фамилия и адрес;

с) для приглашающего юридического лица, компании или организации - полное наименование этого юридического лица и его адрес, а также:

если обращение исходит от организации, - имя и должность лица, подписавшего обращение;

если приглашающее лицо является юридическим лицом или предприятием, учреждением либо их филиалом, созданными на территории Российской Федерации, - индивидуальный номер налогоплательщика;

если приглашающее лицо является юридическим лицом или компанией, предприятием, учреждением либо их филиалом, созданными на территории Королевства Норвегия, - регистрационный номер, установленный в соответствии с законодательством Королевства Норвегия.

3. Для категорий граждан, указанных в пункте 1 настоящей статьи, визы всех видов выдаются в соответствии с упрощенной процедурой без предъявления требований о предоставлении какого-либо иного подтверждения, приглашения или обоснования цели поездки, предусмотренного законодательством государств Сторон.

Статья 5 Оформление многократных виз

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и Королевства Норвегия оформляют многократные визы на срок до 5 лет следующим категориям граждан:

а) члены национальных и региональных правительств и парламентов, конституционных и верховных судов, если они в соответствии с настоящим Соглашением не освобождаются от необходимости получения виз на срок выполнения ими служебных обязанностей. При этом срок действия виз будет ограничен сроком полномочий, если он составляет менее 5 лет;

б) супруги и дети (в том числе приемные), не достигшие возраста 21 года либо являющиеся иждивенцами граждан Российской Федерации или Королевства Норвегия, проживающих на законных основаниях на территории Королевства Норвегия или Российской Федерации. При этом срок действия виз будет ограничен сроком действия разрешения на законное проживание или пребывание.

2. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и Королевства Норвегия оформляют многократные визы на срок до 1 года следующим категориям граждан, имеющих основания для обращения с запросом об оформлении многократной визы, при условии, что этим гражданам в течение предыдущего года хотя бы единожды выдавалась виза, которую они использовали в соответствии с законодательством о въезде на территорию посещаемого государства и пребывании в нем:

а) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Королевству Норвегия, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории Королевства Норвегия или Российской Федерации межправительственными организациями;

б) предприниматели и представители организаций предпринимателей, регулярно совершающие поездки в Российскую Федерацию или в Королевство Норвегия;

с) водители, осуществляющие международные пассажирские и грузовые перевозки между территориями Российской Федерации и

Королевства Норвегия на транспортных средствах, зарегистрированных в Российской Федерации или в Королевстве Норвегия;

d) члены поездных, рефрижераторных и локомотивных бригад в международных поездах, перемещающихся между территориями Российской Федерации и Королевства Норвегия;

e) лица, участвующие в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и других программах обмена, регулярно совершающие поездки в Российскую Федерацию или в Королевство Норвегия;

f) участники международных спортивных мероприятий и лица, сопровождающие их в профессиональном качестве;

g) журналисты;

h) участники официальных программ обмена между породненными городами.

3. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации или Королевства Норвегия оформляют многократные визы на срок от 2 до 5 лет категориям граждан, указанным в пункте 2 настоящей статьи, при условии, что эти граждане в течение предшествующего 2-летнего периода использовали годовую многократную визу в соответствии с законодательством о въезде на территорию посещаемого государства и пребывании в нем и что сохранены основания для обращения с запросом об оформлении им многократной визы.

4. Суммарный срок пребывания граждан, указанных в пунктах 1 - 3 настоящей статьи, на территории Российской Федерации, Королевства Норвегия или другого государства - участника Шенгенских соглашений не должен превышать 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

Статья 6

Сборы за оформление виз

1. Сбор за оформление виз составляет 35 евро.

Указанная ставка сбора может быть пересмотрена в соответствии с процедурой, предусмотренной пунктом 4 статьи 15 настоящего Соглашения.

2. Стороны взимают сбор в размере 70 евро за оформление виз в случаях, когда ходатайство об оформлении визы и подтверждающие документы подаются заявителем не более чем за 3 суток до предполагаемой даты выезда. Указанное положение не применяется в случаях, предусмотренных подпунктами "b", "e" и "f" пункта 3 настоящей статьи и пунктом 3 статьи 7 настоящего Соглашения.

3. От уплаты визовых сборов освобождаются следующие категории лиц:

а) близкие родственники - супруги, дети (в том числе приемные), родители (в том числе опекуны и попечители), бабушки и дедушки, внуки граждан Российской Федерации и Королевства Норвегия, проживающих на законных основаниях на территории Королевства Норвегия или Российской Федерации;

б) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Королевству Норвегия, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории Королевства Норвегия или Российской Федерации межправительственными организациями;

с) члены национальных и региональных правительств и парламентов, конституционных и верховных судов, если они не освобождаются от необходимости получения виз в соответствии с настоящим Соглашением;

д) школьники, студенты, аспиранты и сопровождающие их преподаватели, направляющиеся на учебу или учебную стажировку;

е) инвалиды и лица, которые при необходимости их сопровождают;

ф) лица, которые представили документы, подтверждающие необходимость осуществления поездки гуманитарного характера, в том числе для получения срочной медицинской помощи, и сопровождающие их лица, а также для присутствия на похоронах или посещения тяжело больного близкого родственника;

г) участники молодежных международных спортивных мероприятий и сопровождающие их лица;

h) лица, участвующие в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и других программах обмена;

и) участники официальных программ обмена между породненными городами.

Статья 7

Продолжительность процедур обработки ходатайств об оформлении виз

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации или Королевства Норвегия принимают решение по ходатайству об оформлении визы в течение 10 календарных дней с даты получения ходатайства и документов, необходимых для оформления визы.

2. Срок принятия решения по ходатайству об оформлении визы может быть продлен до 30 рабочих дней, в особенности, если имеется необходимость в его дополнительном изучении.

3. В случаях, не терпящих отлагательства, срок принятия решения по ходатайству об оформлении визы может быть сокращен до 3 календарных дней.

Статья 8

Выезд в случае утраты или кражи документов

Граждане Российской Федерации и Королевства Норвегия, которые утратили документы, удостоверяющие личность, или у которых эти документы были похищены в период пребывания на территории Королевства Норвегия или Российской Федерации, могут покинуть эту территорию без виз или иных разрешений на основании действительных документов, удостоверяющих личность и дающих право на пересечение границы, выданных дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями Российской Федерации или Королевства Норвегия.

Статья 9

Продление виз в исключительных обстоятельствах

Гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия, которые не имеют возможности вследствие непреодолимой силы покинуть территорию Королевства Норвегия или Российской Федерации в срок, указанный в визе, срок действия визы в соответствии с законодательством принимающего государства бесплатно продлевается на период, необходимый для возвращения в государство проживания.

Статья 10

Процедуры регистрации

Стороны соглашаются предпринять так скоро, насколько это будет возможно, меры по упрощению процедур регистрации, направленные на обеспечение применительно к гражданам Российской Федерации и к гражданам Королевства Норвегия равного обращения в вопросах, касающихся процедур регистрации в период их пребывания на территориях Королевства Норвегия и Российской Федерации.

Статья 11

Дипломатические паспорта

1. Граждане Российской Федерации и Королевства Норвегия, являющиеся обладателями действительных дипломатических паспортов, имеют право въезжать на территории Королевства Норвегия и Российской Федерации, а также выезжать с них и следовать через них транзитом без виз.

2. Граждане, указанные в пункте 1 настоящей статьи, имеют право находиться на территории Королевства Норвегия и на территории государств - членов Шенгена или Российской Федерации не более 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

Статья 12

Равные условия передвижения

Без ущерба для национальных норм и правил, касающихся национальной безопасности Российской Федерации и Королевства Норвегия, граждане Российской Федерации и Королевства Норвегия имеют право передвигаться по Шенгенской территории и территории Российской Федерации на равных условиях с гражданами Королевства Норвегия и Российской Федерации.

Статья 13

Наблюдение за исполнением Соглашения

Представители Сторон каждый раз, когда это необходимо, будут встречаться по требованию одной из Сторон для обсуждения вопросов применения настоящего Соглашения.

Статья 14

Соотношение Соглашения с двусторонними соглашениями
между Российской Федерацией и Королевством Норвегия

Со вступлением в силу настоящего Соглашения его положения имеют преимущественную силу по отношению к положениям любого двустороннего или многостороннего соглашения либо договоренности между Российской Федерацией и Королевством Норвегия в той мере, в какой положения этого соглашения или договоренности регулируют вопросы, являющиеся предметом настоящего Соглашения.

Статья 15

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации или утверждению Российской Федерацией и Королевством Норвегия в соответствии с их внутренними процедурами и вступает в силу в первый день второго месяца после даты, когда Стороны уведомят друг друга о выполнении указанных процедур.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, настоящее Соглашение вступит в силу только с даты вступления в силу Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия о реадмиссии, если последнее вступит в силу позднее даты, предусмотренной в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, если его действие не будет прекращено в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи.

4. Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному согласию Сторон. Изменения вступают в силу после взаимного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутренних процедур.

5. Каждая из Сторон вправе полностью или частично приостановить действие настоящего Соглашения по соображениям защиты национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения. Другая Сторона должна быть уведомлена о решении о приостановлении не позднее 48 часов до вступления этого решения в силу. Сторона, приостановившая действие настоящего Соглашения, незамедлительно уведомляет другую Сторону о прекращении существования обстоятельств, ставших причиной такого приостановления.

6. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление другой Стороне. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в г. " " 2007 г. в двух экземплярах, каждый на русском, норвежском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Королевства Норвегия

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

в отношении пункта 2 статьи 6 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия, касающегося сборов за оформление виз

Стороны будут наблюдать за ходом выполнения пункта 2 статьи 6 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия в рамках консультаций, предусмотренных статьей 13 указанного Соглашения.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

в отношении статьи 11 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия, касающейся дипломатических паспортов

Каждая из Сторон вправе частично приостановить действие Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия, в частности статьи 11 указанного Соглашения, в соответствии с процедурой, предусмотренной пунктом 5 статьи 15 указанного Соглашения, если ее применение становится объектом злоупотреблений другой Стороны либо создает угрозу общественной безопасности.

В случае приостановления действия статьи 11 указанного Соглашения обе Стороны проводят консультации в соответствии со статьей 13 указанного Соглашения с целью разрешения проблем, которые повлекли за собой такое приостановление.

Считая это первоочередной задачей, Стороны заявляют о своем обязательстве обеспечивать высокую степень защиты дипломатических паспортов, в частности, путем внесения в них биометрических идентификаторов.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ**о выдаче краткосрочных виз для посещения воинских и гражданских захоронений**

Стороны соглашаются в том, что лицам, посещающим воинские или гражданские захоронения, как правило, будут выдаваться краткосрочные визы на срок до 14 дней.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

о гармонизации информации о процедурах выдачи краткосрочных виз и документов, которые должны представляться при обращении с ходатайствами о выдаче краткосрочных виз

Осознавая важность транспарентности для лиц, обращающихся с ходатайствами о выдаче виз, Стороны Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Королевства Норвегия полагают, что им следует принять надлежащие меры с тем, чтобы:

в общем плане обеспечивалась подготовка основной информации для лиц, обращающихся с ходатайствами о выдаче виз, о процедурах и условиях обращения с этими ходатайствами, о визах и действии выдаваемых виз;

каждой из Сторон самостоятельно обеспечивалась подготовка перечня минимальных требований о процедурах предоставления лицам, обращающимся с ходатайствами о выдаче виз, полной и единообразной основной информации;

от заявителей требовали представления одних и тех же подтверждающих документов.

Указанная информация должна получить широкое распространение (на информационных стендах в консульских учреждениях, в брошюрах, на веб-сайтах в сети Интернет и т.д.).